

## Porównanie tłumaczeń Dzieje 7:42

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                              | Treść                                                                                                                                                                                                                         |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Odwrócił się zaś Bóg i wydał ich służyć wojsku nieba tak jak jest napisane w zwoju proroków czy zabijane i ofiary przyprowadziliście Mi lat czterdzieści na pustkowiu dom Izraela                                             |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                              | Bóg zaś odwrócił się i przekazał ich* na służbę zastępom nieba,** jak napisano w zwoju proroków:*** Czy ofiary rzeźne i z pokarmów**** składaliście Mnie przez czterdzieści lat na pustyni, domu Izraela? <sup>1)2)3)4)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski              | Zwrócił zaś Bóg i wydał ich, (aby służyli) wojsku nieba, jak jest napisane w księdze proroków: «Czy (bydlęta) zabijane* i ofiary przynieśliście mi (przez) lat czterdzieści** na pustkowiu, domu Izraela?» <sup>5)6)</sup>    |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                        | Odwrócił się zaś Bóg i wydał ich służyć wojsku nieba tak, jak jest napisane w zwoju proroków czy zabijane i ofiary przyprowadziliście Mi lat czterdzieści na pustkowiu dom Izraela                                            |

<sup>1)</sup> <x>230 81:13</x>; <x>330 20:39</x>; <x>520 1:24</x>

<sup>2)</sup> <x>50 4:19</x>; <x>120 23:5</x>; <x>300 7:18</x>; <x>300 8:2</x>; <x>300 19:13</x>; <x>430 1:5</x>

<sup>3)</sup> <x>370 5:25-27</x>

<sup>4)</sup> ofiary rzeźne i z pokarmów, σφάγια καὶ θυσία, ומִנְחָה וְזֶבַח (zewachim umincha h), cytata za G.

<sup>5)</sup> Coś, co jest zabijane na ofiarę.

<sup>6)</sup> Rozciągłości w czasie.